

PACTE CLIMAT KLIMAPAKT 2013-2020





Sommaire

INHALTSVERZEICHNIS

04

Préface
Vorwort

05

Les 7 ans du Pacte Climat à Dudelange
7 Jahre Klimapakt in Dödelingen

06

Aménagement du territoire
Raumordnung

07

Bâtiments communaux et installations
Kommunale Gebäude und Anlagen

08

Approvisionnement et dépollution
Versorgung und Entsorgung

09

Mobilité
Mobilität

11

Organisation interne
Interne Organisation

12

Communication et coopération
Kommunikation und Kooperation

Préface

VORWORT

FR Au Luxembourg, le Pacte Climat est né en 2012 pour une première adhésion des communes en 2013. Dudelange fut parmi les toutes premières à participer à ce programme dont l'objectif principal était la réduction des émissions de CO₂. Ce pacte qu'une commune pouvait signer avec l'État, disposait alors d'un système de gestion se basant sur « l'European Energy Award » (Prix européen de l'énergie). Le 13 octobre 2014 déjà, la Ville de Dudelange se voyait attribuer ce prix pour le nombre et la qualité de ses actions entreprises depuis plus de 20 ans dans la protection du climat, soulignant en particulier son degré de responsabilité dans sa gestion des ressources naturelles, de l'énergie, de l'eau et de l'air.

La protection de l'environnement fait en effet partie intégrante de l'histoire de la ville de Dudelange. Ces dernières années, son engagement est visible, d'une part, au travers de ses services communaux : assainissement énergétique des bâtiments communaux, installations photovoltaïques, projets d'éducation à la protection de la nature ou à la réduction de la consommation d'énergie, etc. D'autre part, la sensibilisation des citoyens fait également partie des prérogatives de la ville : ces derniers sont

régulièrement informés sur des thèmes environnementaux pertinents qui ont permis, par exemple, une augmentation conséquente du taux de tri des déchets. La Ville de Dudelange est fière de sa participation active au pacte climat et aux nombreux objectifs atteints jusqu'à aujourd'hui. Elle compte poursuivre ses efforts en faveur de la protection de l'environnement et donc des générations futures dans le cadre du pacte climat 2.0 qui sera mis en place dès 2021.

DE 2012 hat der Luxemburger Staat den Klimapakt ins Leben gerufen. Im darauffolgenden Jahr sind die ersten Gemeinden dem Klimapakt beigetreten. Die Stadt Düdelingen war eine der ersten Gemeinden des Landes, die diesen Schritt unternommen hat. Der Klimapakt zielt darauf ab, die CO₂-Emissionen und den Energieverbrauch zu reduzieren. Das Gesetz nimmt Bezug auf den „European Energy Award“ (Europäisches Gütezertifikat), auf dessen Grundlage der Staat die Gemeinden finanziell fördern kann. Am 13. Oktober 2014 bekam die Stadt Düdelingen erstmals eine Zertifizierung für die zahlreichen positiven Aktionen, die sie seit über 20 Jahren zugunsten des Klimaschutzes unternommen hatte. Sie konnte beweisen, dass sie ihrem Verantwortungsbewusstsein im Umgang mit

natürlichen Ressourcen, dem Energieverbrauch, dem Wasser und der Luft gerecht wurde.

Der Umweltschutz spielt seit jeher eine wichtige Rolle in der Geschichte der Stadt Düdelingen. Seit einigen Jahren wird dieser Einsatz immer sichtbarer. Einerseits über den Weg der verschiedenen Dienststellen: energiesparende Maßnahmen in den kommunalen Gebäuden, Fotovoltaikanlagen, Schulprojekte im Rahmen des Umweltschutzes oder der Verringerung des Energieverbrauches usw. Andererseits ist die Bewusstseinsbildung der Bevölkerung ein bedeutender Bestandteil der Befugnisse, über die die Stadt verfügt: So werden die Einwohner regelmäßig über relevante Umweltthemen informiert, die dazu beigetragen haben, dass unter anderem die Beteiligung an der Mülltrennung deutlich angestiegen ist.

Die Stadt Düdelingen ist stolz auf ihre aktive Teilnahme am Klimapakt und auf die zahlreichen Ziele, die bis heute erreicht wurden. Sie wird sich auch weiterhin für den Umweltschutz und somit für die künftigen Generationen im Rahmen des Klimapaktes 2.0 stark machen, der dieses Jahr in Kraft tritt.

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Schöffenkollegium

Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister

Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen



Les 7 ans du Pacte Climat à Dudelange

7 JAHRE KLIMAPAKT IN DÜDELINGEN



FR En 2012, l'État luxembourgeois décide d'impliquer plus intensivement les communes du pays dans sa politique de protection du climat et de l'environnement. En date du 5 décembre 2012, la Ville de Dudelange fut l'une des premières communes du pays à adhérer au Pacte Climat pour l'année 2013.

L'objectif de ce programme est de diminuer les émissions de CO₂ ainsi que la consommation d'énergie sur le territoire des communes.

La seule participation au Pacte Climat était encouragée par une compensation forfaitaire de 10 000€ par an.



Les communes adhérentes pouvaient également bénéficier d'un conseiller climatique, d'outils et de plateformes d'échanges avec des modèles de meilleures pratiques. En contrepartie de ce soutien, les communes participantes s'engageaient à tenir une comptabilité exacte des besoins énergétiques des bâtiments communaux, du parc de véhicules et de l'éclairage public, puis avec l'aide d'un conseiller en énergie et d'un groupe de travail, à prendre des mesures en faveur de la protection de l'environnement.

Le Pacte Climat comprenait un catalogue de référence de 79 mesures servant d'instrument d'évaluation interne et externe. 3 paliers indiquaient le respect des mesures: 40%, 50% et 75%. En juin 2014, la Ville de Dudelange fut parmi les premières communes à pouvoir accéder à la certification et atteignit directement le 2ème palier avec un taux

de 56,7%. En conséquence de quoi, la commune reçut une prime annuelle de 185 000€ qu'elle investit dans la réalisation de nouvelles mesures.

En 2018, un nouvel audit fut conduit pour évaluer si la situation était la même ou avait progressé. La Ville de Dudelange passa ce test avec brio et put prétendre au titre de « commune certifiée en argent » avec un taux de 65,2%. Les progrès étaient particulièrement visibles dans les domaines de la mobilité (extension des zones 30, shared space, mobilité douce), de l'organisation interne (« Energiesparen macht Schule o. in der Verwaltung », « Super-DrecksKëscht fir Betriber ») de la communication et de la coopération (participation citoyenne, écoles sans plastique).

En 2019 et 2020, la ville poursuivit ses efforts pour atteindre la barrière des 70%. La pandémie eut alors raison de cet élan et décembre 2020 marqua la fin du premier Pacte Climat, avec pour Dudelange un taux de près de 69%.

En 2021 sera lancé le Pacte Climat 2.0 qui prendra fin le 31 décembre 2030. L'objectif demeure le passage des 75%. La Ville de Dudelange est en tous cas motivée pour y parvenir.

Analysons plus en détails les avancées dans les différents domaines du premier pacte climat.





DE Im Jahr 2012 beschloss der luxemburgische Staat, die Gemeinden des Landes stärker in seine Klima- und Umweltschutzpolitik einzubinden. Am 5. Dezember 2012 trat die Stadt Düdelingen als eine der ersten Gemeinden des Landes dem Klimapakt für das Jahr 2013 bei.

Ziel dieses Programms: die CO₂-Emissionen und den Energieverbrauch auf Gemeindegebiet reduzieren.

Allein die Teilnahme am Klimapakt wurde mit einer pauschalen Kompensation von 10.000€ pro Jahr gefördert.

Die teilnehmenden Gemeinden konnten auch von einem Klimaberater sowie von Werkzeugen und Austauschplattformen mit Best-Practice-Modellen profitieren. Im Gegenzug für diese Unterstützung verpflichteten sich die Gemeinden, den Energiebedarf ihrer kommunalen Gebäude, des Fuhrparks und der Straßenbeleuchtung genau zu erfassen und mithilfe eines Energieberaters und einer Arbeitsgruppe Maßnahmen zum Schutz der Umwelt zu ergreifen.

Der Klimapakt umfasste einen Referenzkatalog mit 79 Maßnahmen als Instrument zur internen und externen Bewertung. 3 Stufen zeigten den Umsetzungsgrad der Maßnahmen an: 40%, 50% und 75%. Im Juni 2014 gehörte die Stadt Düdelingen zu den ersten Gemeinden, die auf die Zertifizierung zugreifen konnten: Sie erreichte mit 56,7% auf Anhieb die 2. Stufe. Infolgedessen erhielt die Gemeinde eine jährliche Prämie von 185.000€, die sie in die Umsetzung neuer Maßnahmen investierte.

Im Jahr 2018 wurde eine erneute Prüfung durchgeführt, um zu beurteilen, ob die Situation gleich geblieben war oder sich verbessert hatte. Die Stadt Düdelingen bestand diesen Test mit Bravour und konnte mit einem Umsetzungsgrad von 65,2% den Titel „Gemeinde mit Silber-Zertifizierung“ für sich beanspruchen. Fortschritte waren vor allem in den Bereichen Mobilität (Ausweitung der Tempo-30-Zonen, Shared Space, sanfte Mobilität), interne Organisation („Energiesparen macht Schule o. in der Verwaltung“, „SuperDrecksKëscht fir Be-triber“), Kommunikation und Kooperation (Bürgerbeteiligung, Schulen ohne Plastik) sichtbar.

In den Jahren 2019 und 2020 setzte die Stadt ihre Bemühungen zum Erreichen der 70%-Marke fort. Leider wurde sie von der Pandemie ein wenig in ihrem Elan ausgebremst, und so endete der erste Klimapakt im Dezember 2020 für Düdelingen mit einem Umsetzungsgrad von knapp 69%.

Im Jahr 2021 startet der Klimapakt 2.0, der am 31. Dezember 2030 ausläuft. Das Ziel bleibt das Überschreiten der 75%. Die Stadt Düdelingen ist jedenfalls gut aufgestellt, um dies zu erreichen.

Schauen wir uns die Fortschritte in den verschiedenen Bereichen des ersten Klimapakts genauer an.



Aménagement du territoire

RAUMORDNUNG

FR Dans ce domaine figure notamment un plan directeur de développement durable en cours d'élaboration (finalisation fin 2021) et qui servira à la définition stratégique climatique au niveau communal. Dans le cadre de ce plan stratégique pour le climat, le bourgmestre de la ville de Dudelange a ratifié en février 2018 à Vienne le « *Covenant of Mayors* » (Convention des Maires pour le Climat et l'Énergie).

« Les signataires de la Convention s'engagent à adopter une approche intégrée de l'atténuation des changements climatiques et de l'adaptation à ces changements. Ils sont tenus de développer, au cours des deux premières années d'adhésion, un Plan d'action en faveur de l'énergie durable et du climat, avec pour objectifs de réduire les émissions de CO₂ d'au moins 40% d'ici 2030 et d'accroître la résilience au changement climatique ».

En 2018, 1100 responsables communaux issus du monde entier avaient d'ores et déjà ratifié la convention. D'autre part, dès l'adhésion au pacte climat, la ville a établi un état des lieux énergétique des bâtiments communaux, du parc de véhicules et de l'éclairage public.

Enfin, les mesures du catalogue concernant les domaines de la mobilité et de la circulation sont en réalité appliquées de façon continue, en particulier dans les cas de construction de nouveaux quartiers (ex. : quartier Lenkeschléi) où les mesures sont intégrées dès la planification. A noter aussi que dans l'élaboration des PAP (plans d'aménagements particuliers) en cours et à venir, il y a intégration systématique des mesures correspondantes du catalogue du pacte climat.

DE Hier befindet sich ein Masterplan für nachhaltige Entwicklung in der Ausarbeitung (Fertigstellung Ende 2021), um die Klimastrategie auf kommunaler Ebene festzulegen. Im Rahmen dieses strategischen Klimaplanes hat der Bürgermeister der Stadt Dülidingen im Februar 2018 in Wien den „Covenant of Mayors“ (Konvent der Bürgermeister für Klima und Energie) ratifiziert.

„Unterzeichner des Konvents verpflichten sich dazu, einen integrierten Ansatz für Klimaschutz und Klimaanpassung anzuwenden. Sie müssen innerhalb der ersten zwei Jahre nach Beitritt einen Aktionsplan für nachhaltige Energie und Klima entwickeln, in dem die Ziele zur

Reduzierung der CO₂-Emissionen um mindestens 40% bis 2030 und zur Steigerung der Anpassungsfähigkeit an den Klimawandel beschrieben werden.“

Bis 2018 hatten 1100 kommunale Führungskräfte aus aller Welt den Konvent ratifiziert. Darüber hinaus hat die Stadt unmittelbar nach dem Beitritt zum Klimapakt eine Energiebilanz der kommunalen Gebäude, des Fuhrparks und der Straßenbeleuchtung erstellt.

Nicht zuletzt werden die Maßnahmen des Katalogs, die die Bereiche Mobilität und Verkehr betreffen, laufend umgesetzt, insbesondere beim Bau neuer Wohnviertel (z.B. Lenkeschléi), wo sie bereits zum Zeitpunkt der Planung Berücksichtigung finden. Ferner sei darauf hingewiesen, dass bei der Ausarbeitung der aktuellen und zukünftigen Teilbauungspläne (PAP) die entsprechenden Maßnahmen des Klimapaktkatalogs systematisch integriert werden.



Bâtiments communaux et installations

KOMMUNALE GEBÄUDE UND ANLAGEN

FR Le plan stratégique élaboré sert avant tout à être mis en application aux bâtiments communaux - qui comprennent entre autres les bâtiments scolaires - et à leur assainissement.

Cela comprend le remplacement du vitrage, l'isolation des toits et des façades, la rénovation des techniques de chauffage et tout ce qui peut contribuer à une baisse de la consommation d'énergie.

Toute nouvelle construction communale est automatiquement dotée de panneaux photovoltaïques. L'assainissement et la rénovation des bâtiments n'est pas une action ponctuelle, mais un processus continu. À noter que la totalité de bâtiments communaux utilise de l'énergie verte depuis 2008, donc bien avant la participation de la ville au pacte climat.

Le projet « **Energie sparen macht Schule** », dans le cadre duquel tous les bâtiments scolaires se sont donnés pour but de diminuer leur consommation d'énergie sans installation particulière mais par le seul changement de comportement de l'ensemble de la communauté scolaire, a également porté ses fruits. On a en effet pu constater une baisse sensible en matière de consommation d'eau, de gaz (chauffage) et d'électricité (notamment par l'éclairage) dans les écoles participantes.

Dans ce chapitre figure aussi l'éclairage public. Les ampoules sont remplacées au fur et à mesure par des **LED** depuis 2013. Fin 2020, près de 800 unités avaient déjà bénéficié de cette modernisation. Toute nouvelle installation d'éclairage public bénéficie d'office d'ampoules LED.

Du point de vue de la consommation d'eau, les installations sont rénovées ici aussi au fur et à mesure par des techniques modernes et économiques. Les nouvelles installations sont dotées des dernières techniques, comme par ex-

emple les robinets d'arrêt automatique. Enfin, la ville est en train d'élaborer un cahier de mesures à respecter pour toute nouvelle construction qui devront dès lors comprendre l'emploi de techniques et de matériaux plus pauvres en consommation d'énergie.

DE Der erstellte Strategieplan soll in erster Linie bei den kommunalen Gebäuden – zu denen u. a. die Schulgebäude zählen – und deren Sanierung zum Tragen kommen.

Dazu gehören der Austausch von Verglasungen, die Dämmung von Dächern und Fassaden, die Erneuerung der Heiztechnik und alles, was zu einer Reduzierung des Energieverbrauchs beitragen kann.

Alle kommunalen Neubauten werden automatisch mit Fotovoltaikanlagen ausgestattet. Die Sanierung und Renovierung der Gebäude ist keine punktuelle Angelegenheit, sondern ein kontinuierlicher Prozess. Es sei an dieser Stelle darauf hingewiesen, dass sämtliche kommunalen Gebäude bereits seit 2008 - und nicht etwa erst seit dem Beitritt der Stadt zum Klimapakt - grüne Energie nutzen!

Auch das Projekt „Energiesparen macht Schule“, bei dem sich alle Schulgebäude zum Ziel gesetzt haben, ihren Energieverbrauch nicht durch technisches Nachrüsten, sondern lediglich durch eine Änderung des Nutzverhaltens ihrer Schulgemeinschaft zu reduzieren, hat Früchte getragen. Der Verbrauch von Wasser, Gas (Heizung) und Strom (v. a. Beleuchtung) konnte in den teilnehmenden Schulen deutlich gesenkt werden.

Dieses Kapitel umfasst auch die Straßenbeleuchtung. Seit 2013 werden herkömmliche Glühlampen nach und nach durch LED ersetzt. Bis Ende 2020 wurden schon knapp 800 Einheiten dieser Modernisierung unterzogen. Alle neuen Straßenbeleuchtungsanlagen sind standardmäßig mit LED-Lampen ausgestattet.

Was den Wasserverbrauch angeht, werden die Anlagen nach und nach mit innovativen, sparsamen Elementen versehen. Neue Anlagen sind mit modernster Technik, z.B. Armaturen und Sensoren zur berührungslosen Wassersteuerung (mit Unterbrechung des Wasserflusses) ausgestattet. Und schließlich entwickelt die Stadt eine Reihe von Maßnahmen, die bei jedem Neubau einzuhalten sind und die Verwendung von weniger energieintensiven Techniken und Materialien vorschreiben.



Approvisionnement et dépollution

VERSORGUNG UND ENTSORGUNG

FR Mis en place par la commune en mars 2016, le **cadastre solaire** est un outil largement utilisé mis à la disposition de tous les citoyens de Dudelange, afin d'évaluer l'opportunité d'utiliser la surface d'un toit d'habitation pour l'installation d'un système photovoltaïque (pour la production de son énergie) ou d'énergie thermique solaire (pour la production d'eau chaude). Il a été consulté à ce jour près d'un millier de fois.

Ce chapitre comprend également les efforts en termes d'efficacité énergétique. Ainsi, des **systèmes de chauffage par pellets** (granulés de bois) ont été installés dans certains bâtiments communaux comme le nouveau complexe scolaire Lenkeschléi inauguré en 2021, mais aussi comme système de chauffage pour l'ensemble du quartier Brill. Les nouveaux projets de bâtiments scolaires communaux comme celui du Strutzbierg en seront dotés d'office.

DE Das von der Gemeinde im März 2016 den Einwohnern zur Verfügung gestellte **Solarkataster** ist ein viel genutztes Instrument. Dieses Tool steht allen Bürgern von Düdelingen zur Verfügung, um die Möglichkeit zu prüfen, die Oberfläche eines Hausdaches für die Installation einer Fotovoltaikanlage (zur Energieerzeugung) oder Solarthermieanlage (zur Warmwassererzeugung) zu nutzen. Es wurde bis heute fast tausend Mal konsultiert.

Dieses Kapitel beinhaltet auch Bemühungen in Bezug auf die Energieeffizienz. So wurden **Pelletheizungen** installiert – zum einen in diversen kommunalen Gebäuden wie dem neuen, 2021 eröffneten Schulkomplex Lenkeschléi, zum anderen aber auch als Heizsystem für den gesamten Stadtteil Brill. Neue kommunale Schulbauprojekte wie Strutzbierg werden standardmäßig damit ausgestattet.



<http://solar.geocontent.de/dudelange/>



Mobilité

MOBILITÄT

FR Du point de vue de la mobilité, la Ville de Dudelange a accompli des efforts considérables ces dernières années.

Les transports publics comptent à présent un réseau de 5 lignes de bus communales, 2 lignes de bus régionales ainsi que la ligne ferroviaire qui traverse la ville et compte 4 arrêts. De plus, Dudelange propose gratuitement le « Flexibus » à ses seniors, le « Nightlifebus » aux fêtards du weekend pour leur retour à Dudelange, ainsi que le « Nightrider », à un tarif avantageux, également le weekend.

Les zones 20 et 30 (km/h max.) ont été étendues à de nombreux quartiers de la ville pour diminuer les nuisances dues au trafic, notamment la pollution et le bruit, objectifs également visés avec l'extension du système de parking résidentiel à l'ensemble du territoire de la ville. Le système « Flex » de car-sharing de la CFL - système de partage de véhicules - créé en 2016 est également disponible à Dudelange depuis 2018. Le réseau de bornes « Chargy » pour recharger les véhicules électriques s'est également largement développé avec à ce jour une dizaine de stations. Les services communaux eux-mêmes se sont dotés de

7 vélos électriques et 5 voitures électriques.

Pour compléter un urbanisme durable qui incite ses concitoyens à la mobilité douce, Dudelange s'est équipée depuis juillet 2018 d'un système de guidage pour piétons. Ce système s'étend sur l'ensemble du territoire de la ville de Dudelange. 58 endroits différents à travers toute la ville ont été dotés de panneaux indicateurs comprenant 118 fléchages. Les piétons peuvent ainsi se rendre compte qu'une grande partie des trajets peut aisément se faire à pied. Ce pourquoi l'information sur les panneaux est indiquée en termes de temps et non de distance. Par exemple, la réserve naturelle Haard n'est qu'à 11 minutes à pied de la place de l'Hôtel de Ville ou encore l'arrêt ferroviaire « Centre » n'en est distant que de 4 minutes.

Du côté des vélos aussi, nombreux furent les projets qui ont concrètement contribué à l'incitation à une mobilité plus douce. Le réseau « Vël'OK » de vélos électriques en location gratuite a continué à s'étendre sur le territoire de Dudelange avec un total de 11 stations. Des pistes cyclables ont elles aussi vu le jour et permettent en outre de rejoindre les localités voisines. Un nouveau règle-

ment autorise par ailleurs les cyclistes à emprunter dans les deux sens toutes les voies des zones 30, des zones résidentielles et des zones de rencontre, y compris lorsque celles-ci sont à sens unique pour les automobilistes. La mobilité douce est ainsi mise en avant en créant des trajets plus courts et plus directs pour les cyclistes, tout en réduisant la vitesse du trafic motorisé, les automobilistes devant montrer une prudence accrue à l'égard des vélos.

Pour inciter les résidents à se rendre sur leur lieu de travail en transports publics, Dudelange a installé une « MBox » près de l'arrêt de train Dudelange-ville, qui permet d'y enfermer son vélo en toute sécurité avant de prendre le train. Pour les randonneurs à vélo, une station de lavage (suivie en 2021 par une station de réparation) a été aménagée près de la réserve naturelle Haard, forêt particulièrement appréciée des vététistes.

Enfin, les subventions attribuées par la commune lors de l'achat d'un vélo continuent de rencontrer un véritable succès, avec près de 220 demandes accordées à ce jour pour un montant total de plus de 30 000€.





DE Im Hinblick auf die Mobilität hat die Stadt Düdelingen in den letzten Jahren erhebliche Anstrengungen unternommen.

Der öffentliche Personennahverkehr umfasst inzwischen ein Netz von 5 kommunalen und 2 regionalen Buslinien sowie eine Bahnlinie, die die Stadt durchquert und 4 Haltestellen hat. Zusätzlich bietet die Stadt Düdelingen den „Flexibus“ für Senioren, den „Nightlifebus“ am Wochenende für Nachtschwärmer für die Rückfahrt nach Düdelingen, sowie den „Nightrider“, zu einem Vorteilspreis, ebenfalls am Wochenende.

Die Tempo-20- und Tempo-30-Zonen wurden auf zahlreiche Stadtviertel ausgedehnt, um die mit dem Verkehr einhergehenden Belästigungen, insbesondere die Verschmutzung und den Lärm, zu reduzieren. Gleiches beabsichtigte man auch mit der Ausweitung des Anwohner-parksystems auf die gesamte Stadt. Das im Jahr 2016 ins Leben gerufene Car-Sharing-System „Flex“ der CFL ist seit 2018 auch in Düdelingen verfügbar. Zudem ist das Netz der „Chargy“-Ladestationen für Elektrofahrzeuge mit bisher etwa zehn Stationen weit ausgebaut. Die städtischen Dienste selbst haben 7 Elektrofahrzeuge und 5 Elektroautos angeschafft.

Zur Vervollständigung eines nachhaltigen Städtebaus, der die Mitbürger zur sanften Mobilität ermutigt, ist Düdelin-

gen seit Juli 2018 mit einem Fußgängerleitsystem ausgestattet. Dieses System erstreckt sich über das gesamte Gebiet der Stadt. An 58 verschiedenen Orten wurden Wegweiser angebracht, die aus 118 Pfeilen bestehen. So können Fußgänger erkennen, dass zahlreiche Strecken problemlos ohne Fahrzeug zurückzulegen sind. Daher handelt es sich bei den Informationen auf den Wegweisern auch um Zeit- und nicht um Entfernungsangaben. Das Naturschutzgebiet Haard liegt beispielsweise nur 11 Gehminuten vom Rathausplatz entfernt, zur Bahnhoftestelle Zentrum sind es von dort aus lediglich 4 Minuten.

Auch in Sachen Radverkehr haben viele Projekte einen konkreten Beitrag zur Förderung einer sanfteren Mobilität geleistet. Das „Vël'OK“-Netz von Elektrofahrzeugen zum kostenlosen Verleih wurde in Düdelingen auf insgesamt 11 Stationen weiter ausgebaut. Radwege wurden angelegt und verbinden die Stadt sogar mit den umliegenden Ortschaften. Eine neue Regelung erlaubt es Radfahrern zudem, in Tempo-30-Zonen, Wohngebieten und Begegnungszonen alle Fahrbahnen in beiden Richtungen zu benutzen, auch wenn es sich um Einbahnstraßen für Autofahrer handelt. Die sanfte Mobilität wird also gefördert, indem kürzere und direktere Wege für Radfahrer geschaffen werden, während man gleichzeitig die Geschwindigkeit des motorisierten Verkehrs drosselt, da Autofahrer gegenüber Fahrrädern vorsichtiger sein müssen.

Um die Einwohner zu ermutigen, mit öffentlichen Verkehrsmitteln zur Arbeit zu fahren, hat Düdelingen eine „mBox“ unweit der Bahnhoftestelle Düdelingen-Stadt errichtet, in der die Menschen ihre Fahrräder sicher einschließen können, bevor sie den Zug nehmen. Für Hobby-Radfahrer wurde in der Nähe des Naturschutzgebietes Haard, einem bei Mountainbikern besonders beliebten Wald, eine Waschstation eingerichtet (gefolgt von einer Reparaturstation im Jahr 2021).

Und nicht zuletzt sind die von der Gemeinde gewährten Zuschüsse für den Kauf eines Fahrrads weiterhin ein echter Erfolg: Bis heute wurden knapp 220 Anträge über eine Gesamtsumme von mehr als 30.000 € bewilligt.



Organisation interne

INTERNE ORGANISATION

FR Dans ce chapitre, nous retrouvons en particulier les nombreuses formations - ponctuelles et continues - offertes aux membres du personnel de la ville, afin de les sensibiliser à la protection de l'environnement par le biais de l'économie d'énergie. Elles totalisent à ce jour un nombre de plus de 250 pour une durée totale de 300 jours.

De nombreux services ont été concernées, de la jardinerie au personnel amené à conduire des véhicules de la ville - formation « éco-drive » - en passant par les services impliqués de près ou de loin dans l'élaboration du PAG (Plan d'aménagement général) des nouveaux quartiers en construction ou à construire.

De nombreux bâtiments communaux ont reçu ces dernières années le label « Superdréckskëscht fir Betriber », pour les récompenser de leur implication et leur succès dans l'exécution du tri des déchets.

DE In diesem Kapitel finden wir insbesondere die zahlreichen Schulungen und Weiterbildungen, die den Mitarbeitern der Stadt angeboten werden, um sie für den Schutz der Umwelt durch Energiesparen zu sensibilisieren. Bis heute gab es mehr als 250 davon, über eine Gesamtdauer von 300 Tagen.

Viele Berufsgruppen waren involviert, von den Gärtnern bis zu den städtischen Fahrzeugführern - „Eco-Drive“-Training - und den Mitarbeitern, die in irgendeiner Weise an der Erstellung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) für die neuen, im Bau befindlichen oder noch zu bauenden Stadtviertel beteiligt sind.

In den letzten Jahren wurden zahlreiche kommunale Gebäude mit dem Label „SuperDrecksKëscht fir Betriber“ ausgezeichnet - als Anerkennung für ihr Engagement und ihren Erfolg bei der Umsetzung der Mülltrennung.



Communication et coopération

KOMMUNIKATION UND KOOPERATION

FR Le travail en réseau de la commune avec ses concitoyens, ses écoles, les communes voisines ainsi que les nombreuses **campagnes de sensibilisation** et sa présence sur les réseaux sociaux occupent une place primordiale dans l'information et la sensibilisation à l'économie d'énergie des habitants de la ville. Dès l'adhésion au pacte climat de la Ville de Dudelange, celle-ci n'a cessé de communiquer auprès de ses habitants.

Elle a ainsi régulièrement publié des **« newsletter »** comprenant différents conseils pour une économie d'énergie efficace (arrosage, éclairage extérieur, appareils électroménagers, diminution des factures d'eau ou d'électricité, etc.). Ces conseils étaient à la fois publiés dans la feuille d'annonces locale et sur les réseaux sociaux de la ville, afin d'atteindre une large audience. La ville a également mis en place un blog dédié exclusivement au pacte climat et qui regroupe l'ensemble des nombreux articles, conseils et newsletters publiés sur le thème de la protection de l'environnement et du climat.

La Ville de Dudelange a poursuivi aussi toutes ces années ses efforts pour coopérer avec les communes voisines en matière de protection de l'environne-

ment et d'économie d'énergie. Elle participe en particulier régulièrement à des projets avec ses partenaires de **PRO-SUD** (syndicat de communes pour la promotion et le développement de la région du Sud) et du syndicat intercommunal **STEP**, chargé entre autres de la gestion des centres de recyclage.

La **participation citoyenne** a également pris une place importante dans la politique communale. Les projets appelant les résidents de la ville à exprimer leur opinion sont nombreux. Parmi eux, par exemple, l'élaboration du projet **NeiSchmelz** qui comprend un quartier mixte d'habitations, d'activités professionnelles et de loisirs, à émissions neutres en CO₂, et dont le concept prévoit une forme d'occupation particulièrement favorable à la protection de l'environnement et à la consommation d'énergie. Une série de workshops a été organisée dans ce cadre sur différents thèmes comme « l'environnement et l'énergie » en 2014.

En outre, en attendant l'occupation des 40 hectares d'anciennes friches industrielles par le nouveau quartier **NeiSchmelz**, des actions à moyen et long terme y ont été organisées, à l'instar du **jardin communautaire** ou du **Repair-Café**.

Du côté de la **gestion des déchets**, on a pu constater une hausse constante du taux de recyclage des déchets par les habitants de la ville, en particulier grâce à des campagnes de communication comprenant entre autres la distribution de publications aux citoyens.

Par ailleurs, une **campagne « anti-littering »** a été lancée dès 2013, afin d'inciter les citoyens à utiliser les 400 poubelles publiques réparties sur le territoire de la ville, plutôt que de se débarrasser de leurs déchets sur la voie publique.

En octobre 2020, ce sont des cendriers publics (**MéGO**) qui furent installés à divers endroits très fréquentés de la ville, pour sensibiliser la population aux conséquences dévastatrices du rejet des mégots de cigarettes sur la voie publique qui sont ensuite évacués et polluent les eaux usées. Par-delà leur action de sensibilisation, ces cendriers servent également à la collecte des mégots qui sont ensuite transformés, grâce à un processus spécial, en matière synthétique qui servira à la fabrication de mobilier urbain comme des bancs publics.



DE Die Vernetzung der Gemeinde mit ihren Bürgern, Schulen und Nachbargemeinden sowie die zahlreichen und die Präsenz in den sozialen Medien spielen eine wesentliche Rolle bei der **Information und Sensibilisierung der Stadtbewohner** zum Thema Energiesparen.

Seit dem Beitritt der Stadt Düdelingen zum Klimapakt hat sie unaufhörlich mit ihren Einwohnern kommuniziert. So hat sie regelmäßig „Newsletter“ mit Tipps für effizientes Energiesparen (Bewässerung, Außenbeleuchtung, Haushaltsgeräte, niedrigere Wasser- oder Stromrechnungen...) herausgegeben. Diese Tipps wurden sowohl im lokalen Anzeigenblatt als auch auf den Social-Media-Kanälen der Stadt veröffentlicht, um ein breites Publikum zu erreichen. Darüber hinaus hat die Stadt einen eigens dem Klimapakt gewidmeten Blog eingerichtet, auf dem alle zum Thema Umwelt- und Klimaschutz veröffentlichten Artikel, Tipps und Newsletter zusammengetragen werden.

Die Stadt Düdelingen hat in all den Jahren auch ihre Bemühungen um eine Zusammenarbeit mit den Nachbargemeinden im Bereich Umweltschutz und Energiesparen fortgesetzt. Insbesondere beteiligt sie sich regelmäßig an Pro-

jekten mit ihren Partnern von **PRO-SUD** (Zusammenschluss von Gemeinden zur Förderung und Entwicklung des südlichen Landesteils) und der Interkommunale **STEP**, die u. a. für die Verwaltung der Recyclingzentren zuständig ist.

Die **Bürgerbeteiligung** hat auch einen wichtigen Stellenwert in der Kommunalpolitik. Immer wieder werden die Bürger im Rahmen von Projekten aufgefordert, ihre Meinung zu äußern. So auch bei der Entwicklung des Projekts **NeiSchmelz**, das für ein CO₂-neutrales Wohn-, Gewerbe- und Freizeitgebiet mit einem besonders umweltfreundlichen und energiesparenden Siedlungskonzept steht. In diesem Rahmen wurden 2014 eine Reihe von Workshops zu verschiedenen Themen wie „Umwelt und Energie“ organisiert.

Außerdem wurden in Erwartung des neuen Stadtviertels **NeiSchmelz** auf dem entsprechenden 40 Hektar großen ehemaligen Industriegelände mittel- und langfristige Aktionen organisiert, wie der **Gemeinschaftsgarten** oder das **Repair-Café**.

Im Bereich **Abfallwirtschaft** konnte die Recyclingrate der Privathaushalte stetig

gesteigert werden, insbesondere durch Kommunikationskampagnen, einschließlich der Verteilung von Publikationen an die Bürger.

Darüber hinaus wurde 2013 eine „**Anti-Littering**“-Kampagne gestartet, um die Bürger zu ermutigen, die 400 über die Stadt verteilten öffentlichen Mülleimer zu nutzen, statt ihren Abfall am Straßen- oder Wegesrand zu entsorgen.

Im Oktober 2020 wurden dann noch an diversen stark frequentierten Orten der Stadt öffentliche Aschenbecher (**MéGO**) aufgestellt, um auf die verheerenden Folgen von Zigarettenstummeln aufmerksam zu machen, die auf Straßen und Wegen entsorgt werden und später das Abwasser verschmutzen. Über die Bewusstseinsbildung hinaus dienen diese Aschenbecher auch dem Sammeln von Kippen, die dank eines speziellen Verfahrens anschließend zu Kunststoff recycelt werden, der zur Herstellung von Stadtmöbeln dient.





SERVICE ÉCOLOGIQUE

T 51 61 21 -263 / -279 / -264

ecologie@dudelange.lu

www.dudelange.lu

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1
ville@dudelange.lu /// www.dudelange.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu

[f/villededudelange](https://www.facebook.com/villededudelange) [@villedudelange](https://www.instagram.com/villedudelange)